



■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



**CONVENIO ENTRE LA DIRECCION NACIONAL DE ADUANAS Y LA EMPRESA SORIANO S.A. PARA EL MEJORAMIENTO URBANO Y PAISAJISTICO ENTRADA A LA REPUBLICA DEL PARAGUAY - SALTO DEL GUAIRA.**

En la ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, a los trece días del mes de Julio del año dos mil veintidós, se suscribe el presente CONVENIO entre La Dirección Nacional de Aduanas, en adelante ADUANA PARAGUAY, representado por el Econ. **JULIO MANUEL FERNÁNDEZ FRUTOS**, Director Nacional de Aduanas, nombrado por Decreto del Poder Ejecutivo N° 34/2018 de fecha 15 de agosto de 2018; por una parte y por la otra parte, la firma SORIANO S.A. con RUC N° 80097276-7 en adelante la EMPRESA, representada por las señoras Deidamia Palacio Machuca, con Cedula de Identidad Nro. 3.628.857 y Leticia Elizabeth Méndez Amarilla, con Cedula de Identidad Nro. 2.348.829, respectivamente, en su carácter de Representante Legal, con domicilio en la Avda. Paraguay E/ Pedro Juan Caballero Y Antonio Tomas Yegros de Ciudad de Salto del Guaira, en calidad de DESARROLLADOR, convienen en celebrar el presente Convenio que se registrá por las siguientes Declaraciones y Cláusulas:

**DECLARACIONES**

I. Declara La ADUANA PARAGUAY, a través de su representante, que:

- I.1. Por ley N° 2422/04 "Código Aduanero" fecha de promulgación 15 de julio de 2004 según las disposiciones contenidas en los Arts. 1, 384, 385, 386 y 387 se ha decretado por el "...Art. 1°.- La Dirección Nacional de Aduanas es la Institución encargada de aplicar la legislación aduanera, recaudar los tributos a la importación y a la exportación, fiscalizar el tráfico de mercaderías por las fronteras y aeropuertos del país, ejercer sus atribuciones en zona primaria y realizar las tareas de represión del contrabando en zona secundaria.
- I.2. En concordancia con la mencionada disposición, el Artículo 384 Numeral 1) del Código Aduanero define la Dirección Nacional de Aduanas como un órgano del Estado de carácter autónomo, dependiente de la máxima autoridad del Ministerio de Hacienda, encargado de aplicar las disposiciones legales correspondientes. Asimismo, en lo que hace a su organización, el Numeral 2) del mismo articulado indica que: "La Dirección Nacional de Aduanas propondrá la estructura organizada que demande la dinámica del comercio para el mejor desempeño de sus funciones, y responsabilidades para su aprobación por el Poder Ejecutivo".





■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



II. Declara la EMPRESA, por medio de su representante legal que:

- II.1.** Es una sociedad debidamente constituida de conformidad con las leyes de la República del Paraguay, en los términos de la Escritura Pública N° 11 de fecha 11 de enero de 2017, autorizada ante la Escribana Publica Maria Guadalupe Peroni Manzoni, Notaria Pública titular del Registro N° 796 cuyo testimonio se inscribió en el Registro Público de Comercio bajo la matrícula N° 7878 serie comercial con N° 1 y siguientes, Sección Comercio con Matricula N° 8120 bajo el N° 1 al Folio 1 y siguientes.
- II.2.** Acredita la personalidad de su representante, para la firma de este Convenio mediante el Poder de Administración otorgado por la EMPRESA, declarando bajo fe de juramento, que las facultades que tiene conferidas no le han sido modificadas, renovadas o limitadas en forma alguna.
- II.3.** Considera oportuno suscribir un convenio que le permita a la ADUANA PARAGUAY un mejor control, mediante la construcción y mejoramiento de infraestructura edilicia de la misma, en un tramo de 4,5 km en la vía de acceso a la ciudad de Saltos del Guairá desde la República Federativa del Brasil. El tramo comprende desde la Aduana de Brasil hacia la ciudad de Saltos del Guairá hasta la calle Carmelo Peralta, además introducción de equipos informáticos, etc. en la Dirección de Aduanas de la Ciudad de Saltos del Guaira y una cooperación activa en el desarrollo de temas de interés común como (mejoramiento de la infraestructura edilicia de las oficinas de la ADUANA PARAGUAY, señalización y hermoseamiento de los puntos de ingreso al Paraguay, dotar de mejores comodidades a los funcionarios y al tránsito de mercaderías por las fronteras de la ciudad, seguridad, Etc.), por lo que aprueban ADUANA PARAGUAY y la EMPRESA en materia de este Convenio, en los términos y condiciones que en el mismo se estipulan.
- II.4.** Señala como domicilio para los efectos que se deriven de este Convenio, el citado en el encabezado del presente documento, por lo que, en caso de cambiarlo, se obliga a notificarlo por escrito a la ADUANA PARAGUAY, en los términos del presente Convenio.



■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



## CLÁUSULAS:

### PRIMERA: FORMALIZACIÓN.

El presente Convenio se interpretará de la siguiente forma:

- a) Los Anexos del presente Convenio forman parte integrante del mismo para todos los efectos a que haya lugar y se tienen por reproducidos en el mismo como si a la letra se insertasen.
- b) Los términos definidos en forma singular tendrán el significado correlativo en plural cuando se utilicen en forma plural y viceversa.
- c) Las palabras referentes a personas se entenderán como referencias a personas tanto jurídico colectivas como físicas de cualquier naturaleza.

### SEGUNDA: OBJETO.

El objeto del presente Convenio es la prestación de todos y cada uno de los Servicios que se requerirán para llevar a cabo el Proyecto de construcción y mejoramiento de las oficinas de Aduanas, referente al (Hermoseamiento y modernización de las oficinas) conjuntamente con sus equipos, mobiliarios y softwares, todos ellos en funcionamiento, conforme a lo previsto en este Convenio, en servicio para beneficios de la ciudadanía y del Estado, y que quedarán como propiedad de la ADUANA PARAGUAY al término de este Convenio. Los Servicios que deberán ser contratados por la EMPRESA se encuentran descritos en el presente Convenio, sus Anexos y Apéndices, los cuales se tienen aquí por reproducidos como sí a la letra se insertaren. La empresa se compromete a realizar una inversión estimada de **USD. 500.000,00 (DOLARES AMERICANOS QUINIENTOS MIL CON 00/100)**, absorbida por la misma en su totalidad.

### TERCERA: OBLIGACIONES GENERALES DE LA EMPRESA.

Es responsabilidad de la EMPRESA proveer los recursos y materiales necesarios para la puesta en marcha del Proyecto, que serán el de hermoseamiento de los lugares de interés en base a:

- a) Relevamiento general del área a ser intervenida, para la elaboración de los planos ejecutivos. Estos planos serán entregados en impreso original con la firma de los profesionales responsables de la ADUANA PARAGUAY y en formato digital.





■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



- b) Construcción de baños sexados para uso del personal y visitantes.
- c) Dotación de computadoras portátiles (10 notebooks) y mobiliarios necesarios para la realización de las tareas de control del tránsito de mercaderías por las fronteras de la ciudad.
- d) Instalación de 20 cámaras de vigilancia, con DVR y dos monitores para control de ingreso y salida de camiones, vehículos y personas, de ambos lados.
- e) Iluminación y arborización con especies de árboles nativos, sendero peatonal, reductores de velocidad, bancos para descanso, tres bebederos y basureros; pavimentación del área de control para el tránsito de camiones y resguardo del personal, esto para un mejor control en el ingreso y salida de mercaderías.
- f) Señalización con Pórticos, dos en carril de acceso a la ciudad de Saltos del Guairá (uno frente a la aduana y uno en la rotonda propuesta) y dos en el carril de salida de la Ciudad de Saltos del Guairá hacia la República Federativa del Brasil (uno frente a la aduana y uno en la rotonda propuesta); los Pórticos serán del tipo luminosos LED con iluminación disminuida en horas nocturnas para evitar deslumbramientos a los conductores. Los carteles y las señalizaciones con Pórticos serán de uso del MOPC, ADUANA PARAGUAY y la EMPRESA, pero; mantenidos, actualizados y operados por la EMPRESA.
- g) La Empresa se hará cargo de todos los gastos del presente proyecto propuesto en lo referente a las construcciones, mejoramiento del paseo central y su equipamiento (iluminación, bancos, basureros, construcciones de baños pavimento para el tránsito vehicular y resguardo, señalizaciones fijas y Pórticos LED, pinturas y sus mantenimientos durante la vigencia del presente Convenio.
- h) La Empresa contratará durante el tiempo que corresponda al periodo de construcción del proyecto propuesto, un seguro de accidentes contra terceros en toda la zona de obras para los usuarios de la vía de acceso a la Ciudad de Salto del Guairá desde la República Federativa del Brasil
- i) La EMPRESA asume el costo total del emprendimiento, la cual costeará en forma íntegra, el desarrollo del Proyecto, así como la ejecución de las obras que son descriptas en los anexos.



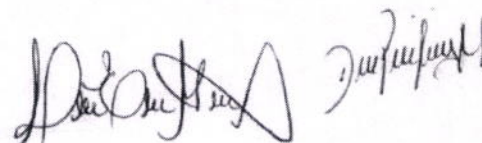
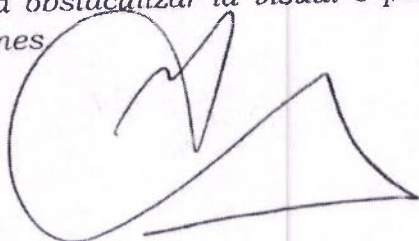
Durante la vigencia del presente Convenio, la EMPRESA se encargará del mantenimiento de todos los equipos y softwares de los mismos, así como la limpieza, conservación y mantenimiento de toda el área.

Las obras previstas fuera del ámbito edilicio de la ADUANA PARAGUAY (zona primaria o puestos de control aduanero), deberán contar a su vez con la autorización previa del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones o del Municipio de Saltos del Guairá, según el ámbito de sus respectivas competencias.

#### **CUARTA: OBLIGACIONES GENERALES DE LA ADUANA PARAGUAY.**

Es responsabilidad de ADUANA PARAGUAY, arbitrar los medios materiales y humanos, en cuanto al cuidado de las mejoras, evitando cualquier tipo de daño que puedan comprometer la integridad de las instalaciones, basándose en:

- a) Poner a disposición de espacios físicos la EMPRESA para la instalación de avisos varios (Carteles LED, TOTEMS de pantalla táctil y similares) y notificar a los propietarios de los carteles en la zona de intervención del presente acuerdo para que retire las cartelerías que obstaculizan y realizan polución a la visual.
- b) Solicitar la cooperación a otras entidades del estado constituidas en las zonas a fin de llevar adelante el proyecto, y a los efectos de promover el cuidado de las mejoras a realizarse, mediante capital humano.
- c) El supervisor de ADUANA PARAGUAY podrá llevar a cabo revisiones e inspecciones a las obras; la empresa se encargará de reconocer y cooperar con la persona designada por ADUANA PARAGUAY como supervisor, y en tal carácter ante el contratista principal y cualquier prestador de servicios (subcontratista). En su supervisión, el representante de la ADUANA PARAGUAY deberá considerar las opiniones y reportes del supervisor del Desarrollador.
- d) La ADUANA PARAGUAY mediante fiscalizadores designados se encargará de fiscalizar a través de la Supervisión, el fiel cumplimiento de todos los compromisos asumidos por la Empresa, en el presente Convenio.
- e) La ADUANA PARAGUAY mediante fiscalizadores designados se encargará de fiscalizar, lo referente al fiel cumplimiento del presente Convenio, que consistirá en control y comunicación para su cese a los propietarios de las empresas que coloquen carteles, hagan entrega de panfletos u otra actividad que por sí misma, pueda obstaculizar la visual o pongan en peligro a las personas por dichas acciones







■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



- f) ADUANA PARAGUAY no desembolsara suma de dinero en ningún concepto a favor de la EMPRESA encargada de impulsar los trabajos del proyecto.

**QUINTA: MODIFICACIONES.**

El presente Convenio, sus Anexos, Adendas y cualquier Cláusula podrá ser modificada mediante común acuerdo escrito entre las partes, cuando fuese necesario, a través de Convenios Específicos y/o Adendas.

**SEXTA: CALIDADES.**

La EMPRESA deberá asegurarse de que todos los aspectos de las Operaciones del Proyecto estén sujetos a sistemas de aseguramiento de Calidad. Los sistemas de aseguramiento de Calidad deberán reflejarse en Planes de Calidad apropiados.

Cuando un aspecto de las Operaciones del Proyecto sea desarrollado por uno o más Subcontratistas, las disposiciones de esta Cláusula (según sean relevantes para cada Subcontratista) deberán aplicar respecto de cada uno de ellos. En virtud de lo anterior, los Subcontratistas no deberán tener sus propios Planes de Calidad si no por el contrario, deberán cumplir únicamente con los Planes de Calidad que correspondan a los exigidos por ADUANA PARAGUAY.

**SÉPTIMA: ADMINISTRACIÓN DEL CONVENIO.**

La administración del presente Convenio estará a cargo La ADUANA PARAGUAY.

**OCTAVA: VIGENCIA.**

El presente Convenio tendrá una vigencia de 20 (Veinte) años que correrá a partir de la fecha de firma del mismo, y que podrá ser prorrogado previo acuerdo por escrito de las partes de conformidad con los términos del mismo y la Legislación aplicable.

**NOVENA: RESCISIÓN Y TERMINACIÓN.**

El presente Convenio podrá ser rescindido por cualquiera de las partes por incumplimiento de los compromisos asumidos, previa comunicación por escrito a la otra parte con por lo menos treinta (30) días de anticipación, sin que ello dé lugar a indemnización o responsabilidad de ninguna clase. En cualquiera de los casos cuando hubiere conflictos prevalecerá el espíritu de conciliación.



■ GOBIERNO  
■ NACIONAL

Paraguay  
de la gente



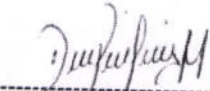
**DÉCIMA: NOTIFICACIONES.**

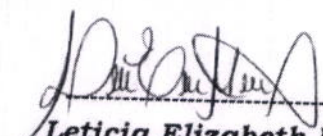
Salvo por disposición en contrario contenida en el presente Convenio, todo aviso y demás comunicaciones entre las partes, emitidos de conformidad con este Convenio, deberán hacerse por escrito, mediante entrega personal con acuse de recibo, a los domicilios que se señalaron al inicio del presente convenio. Toda notificación será efectiva al momento de su recepción por el destinatario en la dirección que el mismo haya señalado o en aquella otra que la parte haya notificado por escrito. Si la fecha de recepción de una notificación es un día que no sea un Día Hábil, la misma surtirá efectos al siguiente día hábil:

**DECIMA PRIMERA: DE LA CONFORMIDAD DE LAS PARTES**


Enteradas de las cláusulas y condiciones insertas en el presente instrumento, mediante la lectura de todo su contenido, manifiestan su total conformidad y aceptación con todo lo precedentemente inserto y establecido. Por ser la fiel expresión de lo que libre y espontáneamente han acordado y convenido ambas partes, en prueba de ello firman al pie de este, en dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

**POR LA FIRMA SORIANO S.A.**

  
-----  
**Deidamia Palacio Machuca**  
**Representante Legal**

  
-----  
**Leticia Elizabeth Méndez Amarilla**  
**Representante Legal**

**POR LA DIRECCIÓN NACIONAL  
DE ADUANAS**

  
-----  
**Julio Manuel Fernández Frutos**  
**Director Nacional de Aduanas**